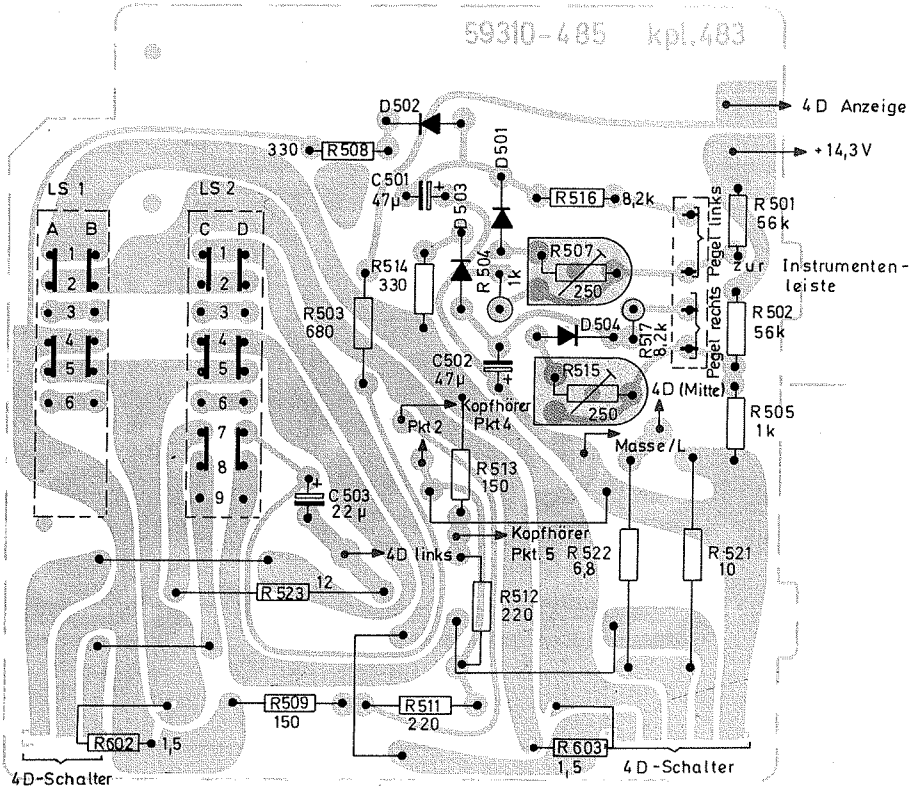


NF-Platte, Lötseite

AF PRINTED BOARD, SOLDER SIDE

PLAQUE BF, COTE DES SOUDURES

PIASTRA-BF, LATO SALDATURE

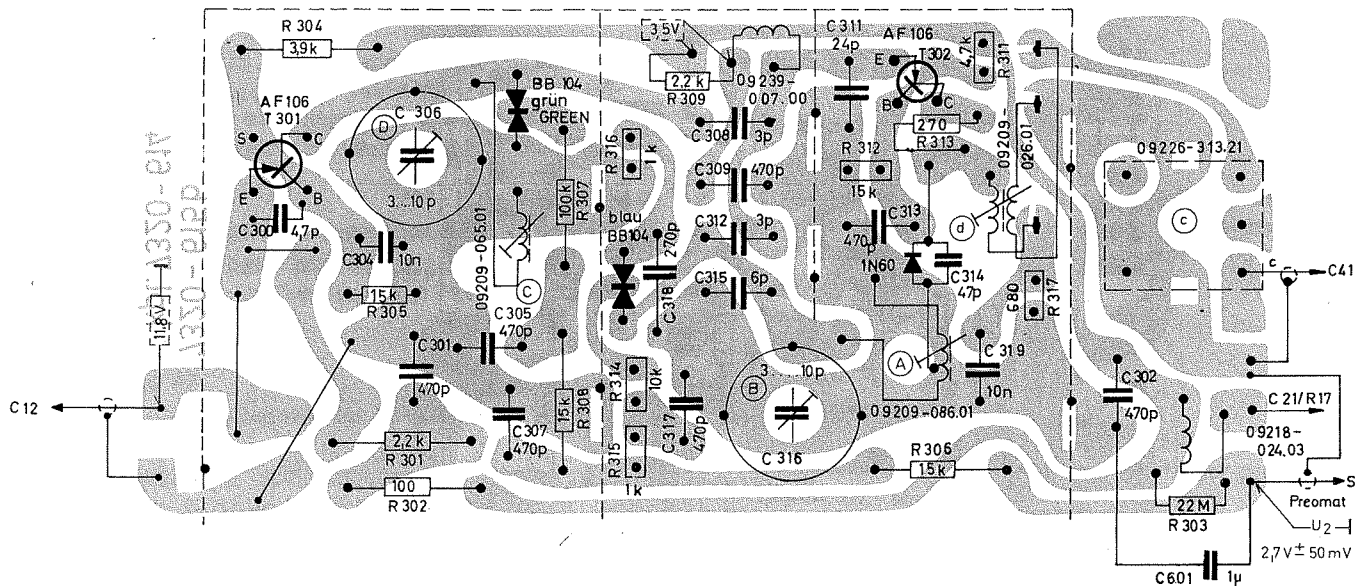


**UKW-Mischteil, Bestückungsseite**

MIXER STAGE, COMPONENT SIDE

MELANGEUR FM, COTE DES SOUDURES

SEZIONE-MESCOLATORE, LATO SALDATURE

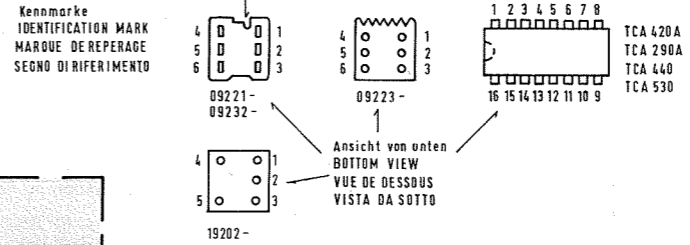
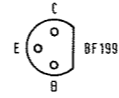
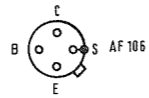


**UKW-Mischteil, Lötseite**

FM-MIXED STAGE, SOLDER SIDE

MELANGEUR-FM, COTE DES SOUDURES

SEZIONE MESCOLATRICE-FM, LATO SALDATURE



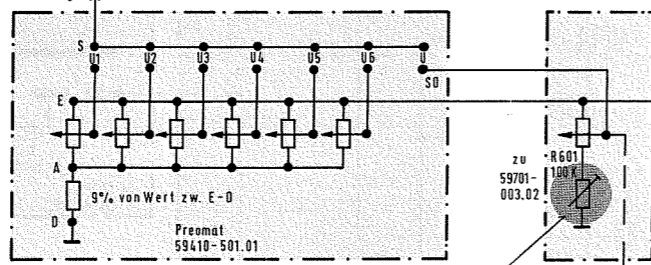
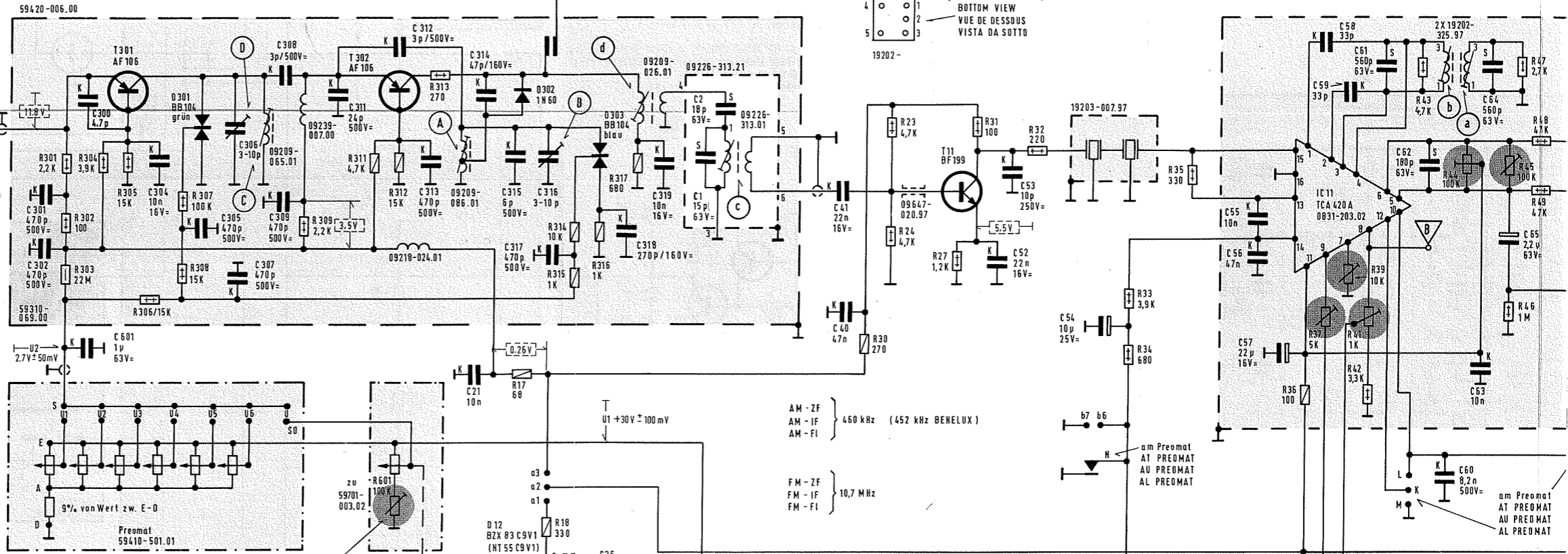
Trennstelle  
SEPARATING POINT  
POINT DE SEPARATION  
PUNTO DI SEPARAZIONE

U1 mit R91 auf 30V ± 100mV einstellen.  
U2 bei eingedrehtem Drehko auf 2,7V ± 50mV mit Fußpunktwiderstand von R601 einstellen.  
Die Reihenfolge der Spannungseinstellung ist unbedingt einzuhalten.

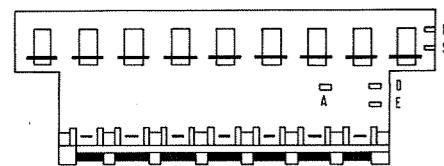
ADJUST U1 WITH CONTROL R91 TO 30V ± 100mV.  
ADJUST U2 TO 2,7V ± 50mV WITH BASE RESISTOR OF R601, THE VARICAP BEING CLOSED. OBSERVE CORRECT SEQUENCE OF VOLTAGE ADJUSTMENTS.

REGLER U1 SUR 30V ± 100mV A L'AIDE DU REGLAGE R91.  
REGLER U2 SUR 2,7V ± 50mV A L'AIDE DE RESISTANCE DE BASE DE R601 LE CONDENSATEUR VARICAP ETANT FERME.  
VEILLER A L'ORDRE CORRECT DES MESURES DE TENSION.

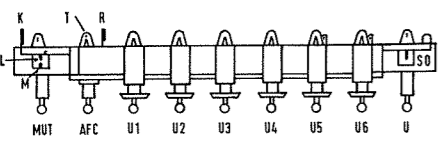
TARARE U1 CON IL REGOLATORE R91 SU 30V ± 100mV.  
TARARE U2 CON LA RESISTENZA BASE R601 PER 2,7V ± 50mV E CON VARIABILE INSERITO.  
LA SEQUENZA DELLE REGOLAZIONI DELLE TENSIONI VA OSSERVATA SCRUPOLOSAMENTE.



Fußpunktregler von R601  
BASE CONTROL OF R601  
REGLAGE DE BASE DE R601  
REGOLAZIONE DI BASE DI R601



Preomat 59410-501.01



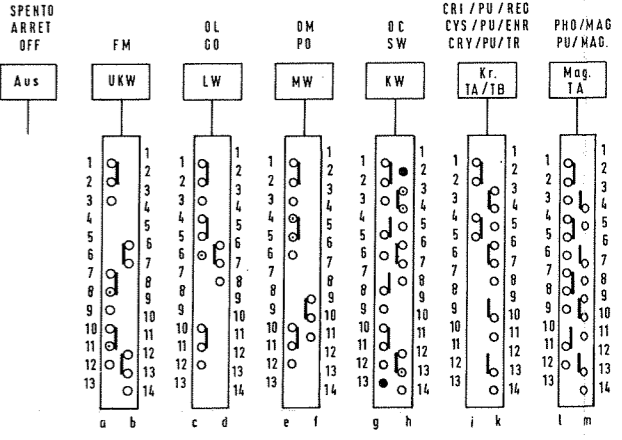
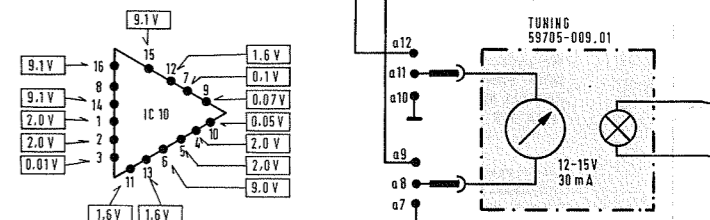
Ansicht von oben  
TOP VIEW  
VUE DE DESSUS  
VISTA DA SOPRA

- ELKO
- Styrotlex Kondensator
- Folien Kondensator
- Keramik Kondensator
- 1/8W
- 1/3W
- 1/2W
- Drahtwiderstand
- Metalloxydschichtwiderstand
- nicht brennbar

Wellenbereiche / WAVE BANDS  
GAMMES D'ONDES / GAMME D'ONDA

KW - SW - OC	5,4	16,2	MHz
MW - PO - OM	510	1620	kHz
LW - GO - OL	145	350	kHz
UKW - FM	87,5	108	MHz

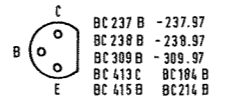
Spannungen, bei AM [FM], mit Grundig Voltmeter (Ri = 10 MΩ) ohne Signal gemessen, soweit nicht anders angegeben.  
VOLTAGES, AT [M] [FM], MEASURED WITH GRUNDIG VTM (Ri = 10 MΩ) WITHOUT SIGNAL, UNLESS OTHERWISE INDICATED.  
TENSIONS, AU [AM] [FM], MESUREES AVEC GRUNDIG VOLTMETRE (Ri = 10 MΩ) SANS SIGNAL, SAUF INDICATION CONTRAIRE.  
TENSIONI, PER [AM] [FM], MISURATE SENZA SEGNALE VOLTMETRO GRUNDIG (Ri = 10 MΩ), SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO.



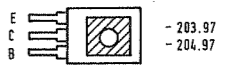
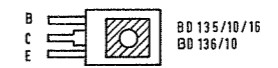
C:	10, 11, 12, 301, 302, 601, 300, 304, 305, 306, 14, 307, 17, 15, 308, 18, 16, 309, 19, 311, 602, 312, 313, 314, 21, 22, 315, 23, 24, 25, 26, 29, 31, 318, 32, 316, 319, 33, 34, 35, 38, 39, 42, 35, 40, 41, 37, 317, 28, 21, 22, 20, 23, 26, 27, 28, 31, 32, 43, 603, 45, 47, 51, 44, 46, 48, 52, 49, 53, 54, 55, 57, 56, 58, 59, 61, 62, 60, 63, 64, 65,
R:	12, 13, 301, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 611, 311, 312, 313, 14, 16, 17, 18, 314, 316, 317, 10, 315, 19, 21, 22, 20, 23, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 34, 35, 38, 39, 42, 43, 44, 46, 48, 52, 49, 53, 54, 55, 57, 56, 58, 59, 61, 62, 60, 63, 64, 65, 45, 46, 47, 48, 49,



Anderungen vorbehalten  
ALTERATIONS RESERVED  
MODIFICATIONS RESERVEES  
CON RISERVA DI MODIFICA



R 423 R 424 59703-025.01 Höhen/TREBLE / AIGUS / ACUTI  
R 415 R 418 59703-026.01 Bass/BASS / GRAVES / BASSI  
R 412 R 413 59703-027.01 Lautstärke/VOLUME / PUISSANCE  
R 425 R 427 59703-028.01 BALANCE



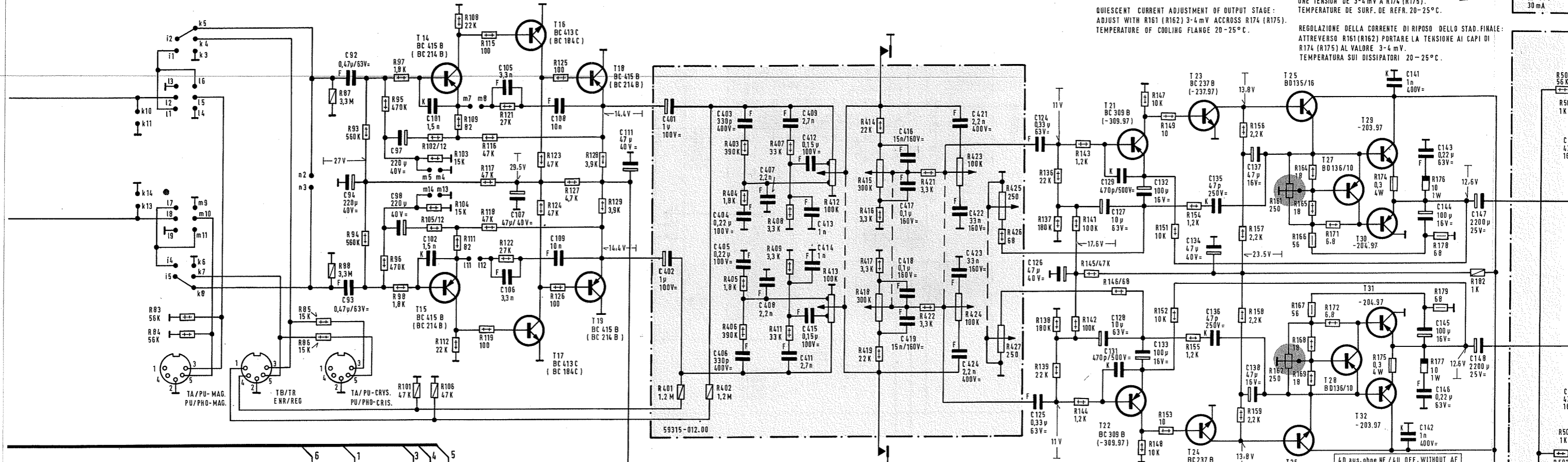
Pegel  
59705-008

Ruheströmeinstellung der Endstufe:  
An R174 (R175) 3-4 mV mit R161 (R162) einstellen.  
Kühlflächentemperatur 20-25°C.

REGLAGE DU COURANT DE REPOS DE  
L'ETAGE DE SORTIE:  
REGLER AU MOYEN DE R161 (R162)  
UNE TENSION DE 3-4 mV A R174 (R175).  
TEMPERATURE DE SURF. DE REFR. 20-25°C.

QUIESCENT CURRENT ADJUSTMENT OF OUTPUT STAGE:  
ADJUST WITH R161 (R162) 3-4 mV ACROSS R174 (R175).  
TEMPERATURE OF COOLING FLANGE 20-25°C.

REGOLAZIONE DELLA CORRENTE DI RIPOSO DELLO STAD. FINALE:  
ATTREVERSO R161 (R162) PORTARE LA TENSIONE AI CAPI DI  
R174 (R175) AL VALORE 3-4 mV.  
TEMPERATURA SUI DISSIPATORI 20-25°C.



TB:  
1 = Aufnahme Mono, Aufnahme Stereo links  
2 = Masse  
3 = Wiedergabe Mono, Wiedergabe Stereo links  
4 = Aufnahme Stereo rechts  
5 = Wiedergabe Stereo rechts

TA: (Magnet-Kristall)  
2 = Masse,  
3 = Stereo links  
5 = Stereo rechts

TR:  
1 = RECORDING MONO, RECORDING L.H. STEREO  
2 = CHASSIS  
3 = PLAYBACK MONO, PLAYBACK L.H. STEREO  
4 = RECORDING R.H. STEREO  
5 = PLAYBACK R.H. STEREO

PU: (MAGNETIC - CRYSTAL)  
2 = GROUND  
3 = STEREO L.H. CHANNEL  
5 = STEREO R.H. CHANNEL

MAGNETOPHONE:  
1 = ENREGISTREMENT MONO, ENREGISTREMENT STEREO CANAL GAUCHE  
2 = MASSE  
3 = LECTURE MONO, LECTURE STEREO CANAL GAUCHE  
4 = ENREGISTREMENT STEREO CANAL DROIT  
5 = LECTURE STEREO CANAL DROIT

PU: (MAGNETIQUE - CRISTAL)  
2 = MASSE  
3 = STEREO CANAL GAUCHE  
5 = STEREO CANAL DROIT

TB:  
1 = PRESA MONO, PRESA STEREO SINISTRO  
2 = MASSA  
3 = RIPRODUZIONE MONO, RIPRODUZIONE STEREO SINISTRO  
4 = PRESA STEREO DESTRO  
5 = RIPRODUZIONE STEREO DESTRO

TA: (MAGNETICA - CRISTALLO)  
2 = MASSA  
3 = STEREO SINISTRO  
5 = STEREO DESTRO

Vornummer für Dioden und Transistoren.  
INDEX NUMBER FOR DIODES AND TRANSISTORS.  
CHIFFRES REPRES POUR DIODES ET TRANSISTORS.  
SIGLA PER DIODI E TRANSISTORI.

Ersatztypen in Klammern ( )  
INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ( )  
TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ( )  
TIPI DI RICAMBI IN ( )

ohne NF, aber 4D + Stereolampe ein  
WITHOUT AF, BUT 4D + STEREO - BULB ON  
SANS BF, MAIS 4D + LAMPE STEREO MARCHE  
SENZA NF, MA 4D + LAMPADA STEREO INSERITO

4D + Stereolampe aus  
4D + STEREO - BULB OFF  
4D + STEREO - LAMPE ARRET  
4D + STEREO - LAMPADA SPENTO

schwarz  
BLACK  
NOIR  
NERO

ROSSO  
ROUGE  
RED  
ROU

blau  
BLUE  
BLEU  
BLU

GRIGIO  
GRIS  
GREY  
GRAY

BIANCO  
BLANC  
WHITE

Thermoschalter  
THERMO-SWITCH  
INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE  
INTERRUTTORE TERMICO

Leistungsaufnahme : ohne Signal  
bei Vollaus

POWER CONSUMPTION: APPROX. 19  
AT MAXIMUM

CONSUMATION ENV. : 19W SANS S  
A MODULATI

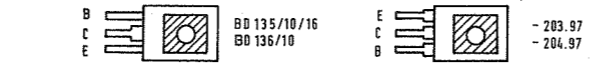
DISSIPAZIONE : SENZA SEGNA  
A MASSIMO

Netz  
MAINS  
SECTEUR  
RETE

110-130-  
220-240V~

88	91	92	94	95	97	99	101	103	105	107	108	111	401	112	403	406	413	414	115	116	117	416	418	118	121	421	423	122	124	126	127	129	132	134	135	137	141	143	145	148	147																																																																																																																																		
89	93	96	98	102	104	106	109	110	113	114	119	402	404	405	407	408	409	411	412	415	417	419	420	422	424	425	426	123	125	128	130	131	133	136	138	139	142	144	146	149	151	155	156	158	161	164	167	169	171	174	175	177	179	182	183	184	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300

R 423 R 424 59703-025.01 Höhen/TREBLE/AIGUS/ACUTI  
 R 415 R 418 59703-026.01 Bass/BASS/GRAVES/BASSI  
 R 412 R 413 59703-027.01 Lautstärke/VOLUME/PUISSANCE  
 R 425 R 427 59703-028.01 BALANCE

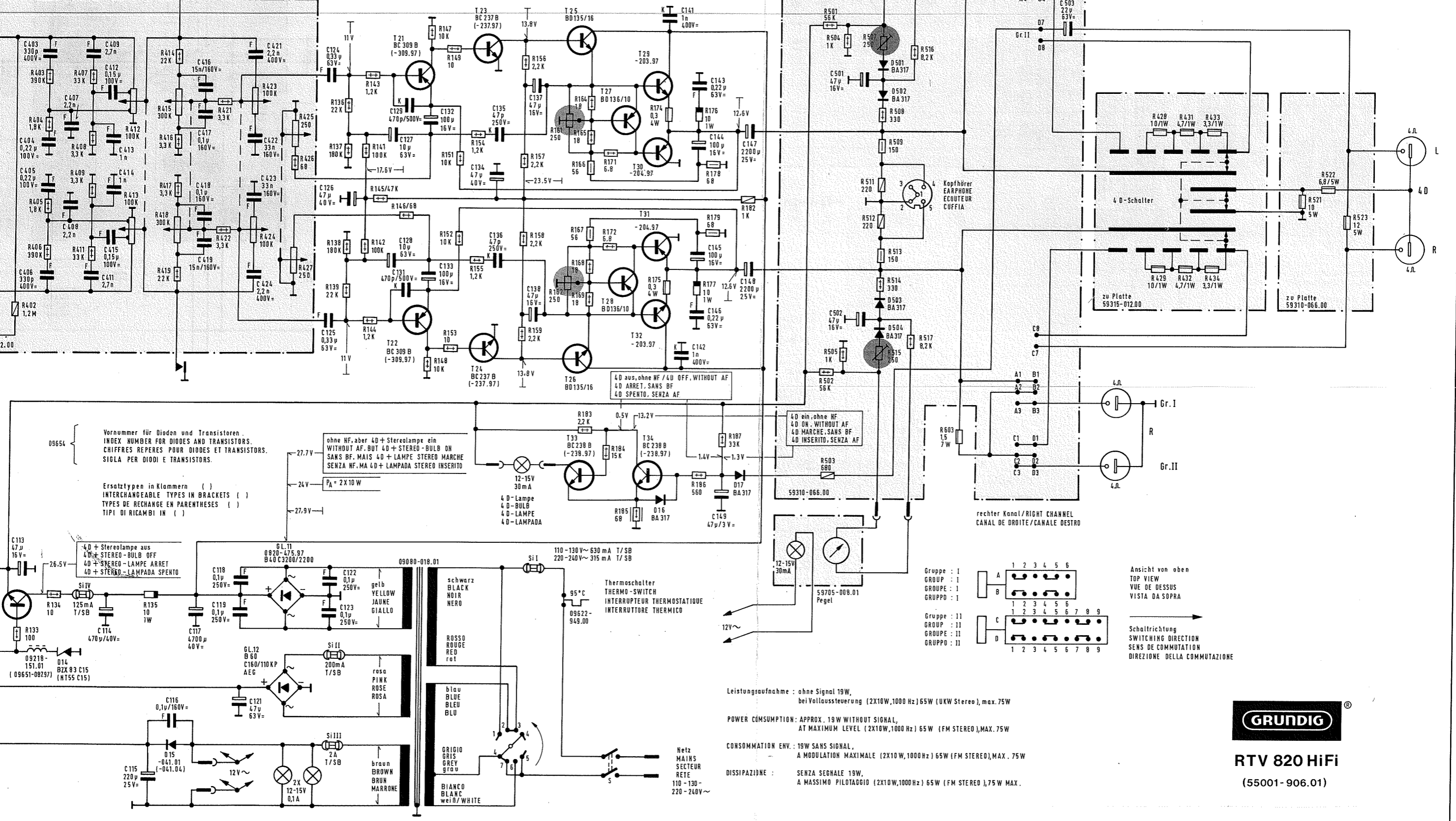


Ruheströmeinstellung der Endstufe:  
 An R174 (R175) 3-4 mV mit R161 (R162) einstellen.  
 Kühlflächen Temperatur 20-25°C.

REGLAGE DU COURANT DE REPOS DE L'ETAGE DE SORTIE:  
 REGLER AU MOYEN DE R161 (R162) UNE TENSION DE 3-4 mV A R174 (R175).  
 TEMPERATURE DE SURF. DE REFR. 20-25°C.

QUIESCENT CURRENT ADJUSTMENT OF OUTPUT STAGE:  
 ADJUST WITH R161 (R162) 3-4 mV ACROSS R174 (R175).  
 TEMPERATURE OF COOLING FLANGE 20-25°C.

REGOLAZIONE DELLA CORRENTE DI RIPOSO DELLO STAD. FINALE:  
 ATTRAVERSO R161 (R162) PORTARE LA TENSIONE AI CAPI DI R174 (R175) AL VALORE 3-4 mV.  
 TEMPERATURA SUI DISSIPATORI 20-25°C.



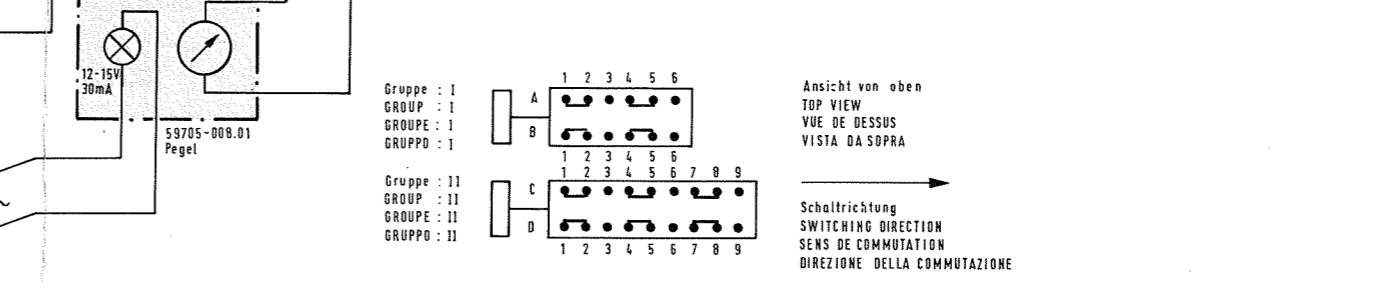
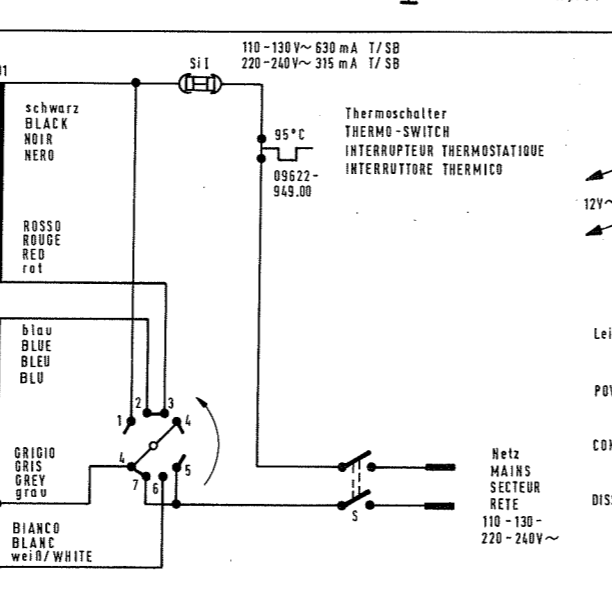
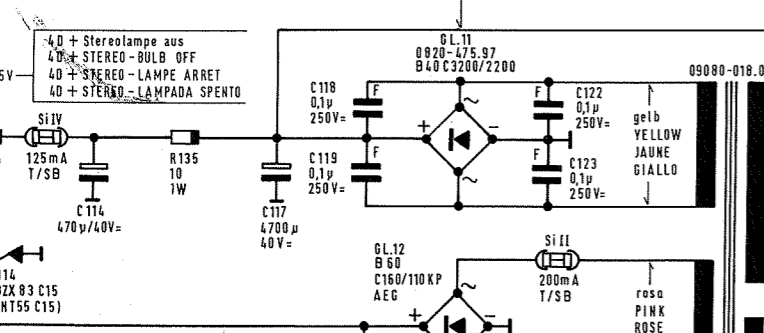
Pegelinstrument bei 2X10W (1KHz) mit R507 (R515) auf 0 dB einstellen.  
 ADJUST OF LEVEL INDICATOR: ADJUST WITH R507 (R515) TO 0dB AT 2X10W (1KHz).  
 REGLAGE DE L'INDICATEUR DE NIVEAU: REGLER AU MOYEN DE R507 (R515) SUR 0dB A UNE PUISSANCE DE 2X10W (1KHz).  
 MEDIANTE REGOLAZIONE DELLE R507 (R515) PORTARE LO STRUMENTO AL VALORE 0dB NELLA CONDIZIONE DI FUNZIONAMENTO 2X10W (1KHz).

09654  
 Vornummer für Dioden und Transistoren.  
 INDEX NUMBER FOR DIODES AND TRANSISTORS.  
 CHIFFRES REPRES POUR DIODES ET TRANSISTORS.  
 SIGLA PER DIODI E TRANSISTORS.

Ersatztypen in Klammern ( )  
 INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ( )  
 TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ( )  
 TIPI DI RICAMBI IN ( )

ohne HF, aber 4D + Stereolampe ein  
 WITHOUT AF, BUT 4D + STEREO-BULB ON  
 SANS BF, MAIS 4D + LAMPE STEREO MARCHE  
 SENZA HF, MA 4D + LAMPADA STEREO INSERITO

PA = 2X10W



Leistungsaufnahme: ohne Signal 19W,  
 bei Vollaussteuerung (2X10W, 1000 Hz) 65W (UKW Stereo), max. 75W

POWER CONSUMPTION: APPROX. 19W WITHOUT SIGNAL,  
 AT MAXIMUM LEVEL (2X10W, 1000 Hz) 65W (FM STEREO), MAX. 75W

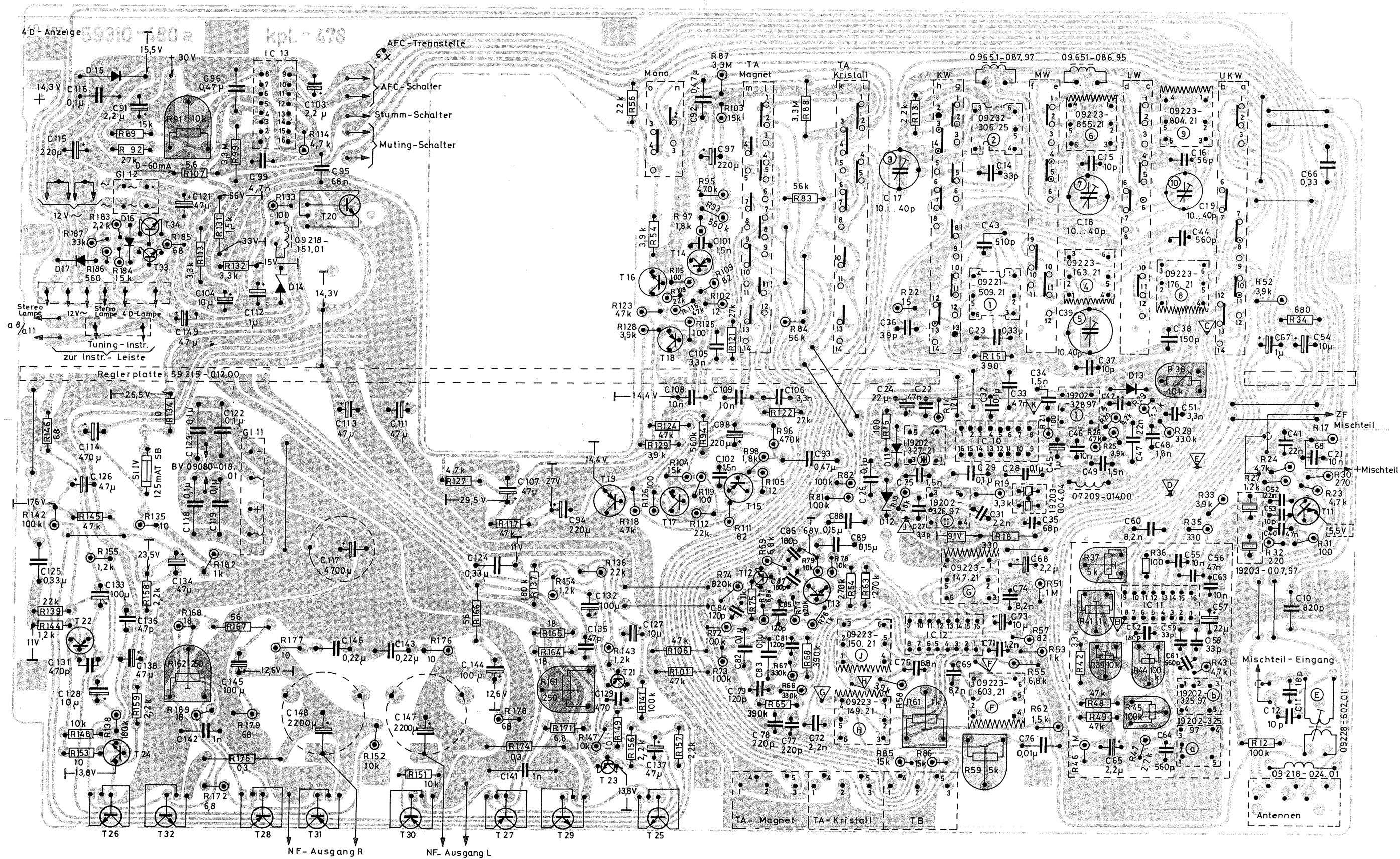
CONSUMATION ENV.: 19W SANS SIGNAL,  
 A MODULATION MAXIMALE (2X10W, 1000Hz) 65W (FM STEREO), MAX. 75W

DISSIPAZIONE: SENZA SEGNALE 19W,  
 A MASSIMO PILOTAGGIO (2X10W, 1000Hz) 65W (FM STEREO), 75W MAX.

**GRUNDIG**  
 RTV 820 HiFi  
 (55001-906.01)

403, 406, 103, 404, 408, 411, 414, 415, 405,	407, 409, 413, 114, 115, 412, 135, 414, 417, 418, 419, 421, 422, 423, 424, 425,	426, 427, 138,	116, 117, 416, 417, 419, 119, 422, 424,	122, 124, 126, 127, 129, 131, 132, 133,	134, 135, 136, 137, 138,	141, 143, 145, 149, 147, 142, 144, 146, 148,	501, 502,	503,	504, 505, 509, 513, 516, 511, 514, 517,	507, 508, 512, 515, 509, 513, 516, 511, 514, 517,	602, 603,	428, 431, 433, 429, 432, 434,	521, 522, 523,
--	---	----------------	---	---	--------------------------	--	-----------	------	---	---	-----------	-------------------------------	----------------

Chassis-Platte, Lötseite  
 CHASSIS-BOARD, SOLDER SIDE  
 PLAQUE-CHASSIS, COTE DES SOUDURES  
 PIASTRA-CHASSIS, LATO SALDATURE

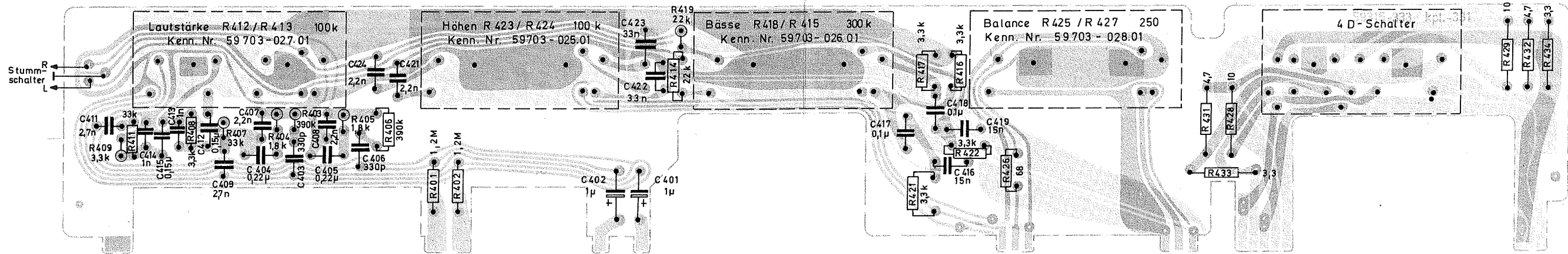


# Reglerplatte, Lötseite

POTENTIOMETER BOARD, SOLDER SIDE

PLAQUE DES POTENTIOMETRES, COTE DES SOUDURES

PIASTRA DI REGOLAZIONE, LATO SALDATURE



Lötseite  
SOLDER SIDE  
COTE DES SOUDURES  
LATO SALDATURE

Bestückungsseite  
COMPONENT SIDE  
COTE DES COMPOSANTS  
LATO COMPONENTI